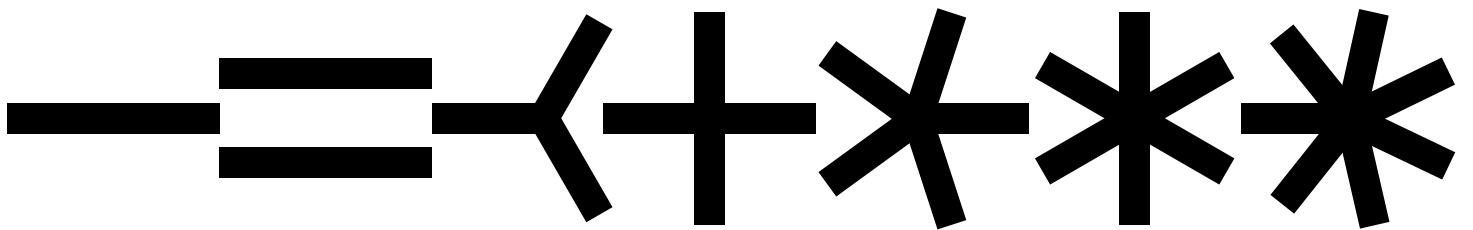


August Sander

People of the 20th Century



August Sander.
People of the 20th Century

1892 – 1954

Portfolio of 619 gelatin silver prints, printed 1990s by Gerd Sander and Jean-Luc Differdange. Various sizes, from 26×12.4 cm to 25.3×19.5 cm, both portrait and landscape formats. Each print with photographer's blind stamp lower left. Each print individually matted and with printed details on the work as well as editioned and signed by Gerd Sander in pencil on the reverse of the mount. From an edition of 7.

Provenance: Estate of Gerd Sander

Price on Request

© COLLEKTON

This exhibition, and many others can be viewed using the Collektion App available on the App Store.

→ www.collektion.com



August Sander's Open Work

August Sander's epic *People of the 20th Century* is often described as a typological study of the German people, which would imply a somewhat rigorous and cold method in its making. While there is *something* of this in Sander's adoption of societal positions as his organising principle, the portrait photographs themselves feel far from systematic. Each one is the result of a unique experience between the photographer and those he photographed. Each has its own nuance, its own aesthetic charge, and its own sense on what a portrait can be. Sander's work would be less rich in possibility, and far less enduring if he had imposed a tight system (photographing as if for a medical institution or police department, for example). Instead, what we find as we move between the project as a whole and each image in particular, is a series of unresolvable but generative tensions: between social structures and individuality, between outward appearance and inner life, between portraits as artworks and documents, and between a rigid social order and something much less stable. (Of course, it is not lost on any of us that Sander was working at a time of tumultuous change.)

While *People of the 20th Century* is now among the most canonical projects in the history of photography, this does not guarantee any consensus about its meaning. It remains a touchstone in so many areas of culture because its significance cannot be fixed or foreclosed. We can agree upon the importance of the work but not upon its interpretation. This is why it remains so keenly debated and written about to this day. Indeed, *People of the 20th Century* has become a case study in the ways a body of photographs can renew itself across time and across cultural contexts.

Some years ago, I was giving a talk at a school of art and design in London.¹ The school had had no specific photography programme, although most of the students engaged with the medium in one way or another. I arrived a little early and visited the library. There, I found a heavily used copy of the grand book of Sander's project, featuring 431 images, published in 1986.² It looked like an old and well-thumbed telephone directory. Who at this school was so interested in it? I asked a librarian. The book had been borrowed most often by fashion students. I was surprised, then embarrassed at my surprise. Sander's work is bound to lend itself to a great range of interests, far beyond the world of 'Photography', capital 'P'. Fashion students have as much of a claim to it as anyone. Nevertheless, could we ever know exactly what a fashion student gets from these photographs? It may be information about how Germans dressed in the early decades of the last century, but it may be other things to do with the histories of gesture and posing, or the appearance of fabric when photographed in black and white, or something much more indeterminate.

In 1929, Sander published a sample of sixty of his portraits as the book *Antlitz der Zeit [Face of our Time]*³. We can imagine Germans measuring the images against their own experiences, and their own varied conception of themselves in that complex historical moment. Sander's work was a contribution, perhaps even an intervention into the conflicted idea of modern national and European identity. Even so, we have no real idea who was buying the book or what they made of it. Of course, as time passes, images cannot be measured against experience so readily, and they run the risk of being slipped into

KLEINE GESCHICHTE DER PHOTOGRAPHIE

Von Walter Benjamin

(Schluß)

Auf der Hand liegt, daß dieser neue Blick am wenigsten da einzuheimsen hat, wo man sich sonst am läßlichsten erging: in der entgeltlichen, repräsentativen Porträtaufnahme. Andererseits ist der Verzicht auf den Menschen für die Photographie der unvollziehbarste unter allen. Und wer es nicht gewußt hat, den haben die besten Russenfilme es gelehrt, daß auch Milieu und Landschaft unter den Photographen erst dem sich erschließen, der sie in der namenlosen Erscheinung, die sie im Antlitz haben, aufzufassen weiß. Jedoch die Möglichkeit davon ist wieder in hohem Grad bedingt durch den Aufgenommenen. Die Generation, die nicht darauf versessen war, in Aufnahmen auf die Nachwelt zu kommen, eher im Angesicht solcher Veranstaltungen sich etwas scheu in ihren Lebensraum zurückzog — wie Schopenhauer auf dem Frankfurter Bilde um 1850 in die Tiefen des Sessels —, eben darum aber diesen Lebensraum mit auf die Platte gelangen ließ: diese Generation hat ihre Tugenden nicht vererbt. Da gab zum erstenmal seit Jahrzehnten der Spielfilm der Russen Gelegenheit, Menschen vor der Kamera erscheinen zu lassen, die für ihr Photo keine Verwendung haben. Und augenblicklich trat das menschliche Gesicht mit neuer, unermesslicher Bedeutung auf die Platte. Aber es war kein Porträt mehr. Was war es? Es ist das eminente Verdienst eines deutschen Photographen, diese Frage beantwortet zu haben. August Sander*) hat eine Reihe von Köpfen zusammengestellt, die der gewaltigen physiognomischen Galerie, die ein Eisenstein oder Pudowkin eröffnet haben, in gar nichts nachsteht, und er tat es unter wissenschaftlichem Gesichtspunkt. „Sein Gesamtwerk ist aufgebaut in sieben Gruppen, die der bestehenden Gesellschaftsordnung entsprechen, und

*) August Sander, „Das Antlitz der Zeit“, Berlin 1930. Transmare-Verlag; dem Band wurden die beiden Abbildungen zu diesem Artikel entnommen.



Konditor

soll in etwa 45 Mappen zu je 12 Lichtbildern veröffentlicht werden.“ Bisher liegt davon ein Auswahlband mit 60 Reproduktionen vor, die unerschöpflichen Stoff zur Betrachtung bieten. „Sander geht vom Bauern, dem erdgebundenen Menschen aus, führt den Betrachter durch alle Schichten und Berufsarten bis zu den Repräsentanten der höchsten Zivilisation und abwärts bis zum Idioten.“ Der Autor ist an diese ungeheure Aufgabe nicht als Gelehrter herangetreten, nicht von Rassentheoretikern oder Sozialforschern beraten, sondern, wie der Verlag sagt, „aus der unmittelbaren Beobachtung“. Sie ist bestimmt eine sehr vorurteilslose, ja kühne, zugleich aber auch zarte gewesen, nämlich im Sinne des goethischen Wortes: „Es gibt eine zarte Empirie, die sich mit dem Gegenstände innigst identisch macht und dadurch zur eigentlichen Theorie wird.“ Demnach ist es ganz in der Ordnung, daß ein Betrachter wie Döblin gerade auf die wissenschaftlichen Momente in diesem Werk gestoßen ist und bemerkt: „Wie es eine vergleichende Anatomie gibt, aus der

man erst zu einer Auffassung der Natur und der Geschichte der Organe kommt, so hat dieser Photograph vergleichende Photographie getrieben und hat damit einen wissenschaftlichen Standpunkt oberhalb des Detailphotographen gewonnen.“ Es wäre ein Jammer, wenn die wirtschaftlichen Verhältnisse die weitere Veröffentlichung dieses außerordentlichen corpus verhinderten. Dem Verlag aber kann man neben dieser grundsätzlichen noch eine genauere Aufmunterung zuteil werden lassen. Ueber Nacht könnte Werken wie dem von Sander eine unvermutete Aktualität zuwachsen. Machtverschiebungen, wie sie bei uns fällig geworden sind, pflegen die Ausbildung, Schärfung der physiognomischen Auffassung zur vitalen Notwendigkeit werden zu lassen. Man mag von rechts kommen oder von links — man wird sich daran gewöhnen müssen, darauf angesehen zu werden, woher man kommt. Man wird es, seinerseits, den andern anzusehen haben. Sanders Werk ist mehr als ein Bildbuch: ein Uebungsatlas.

„Es gibt in unserem Zeitalter kein Kunstwerk, das so aufmerksam betrachtet würde, wie die Bildnisphotographie des eigenen Selbst, der nächsten Verwandten und Freunde, der Geliebten“ hat schon im Jahre 1907 Lichtwark geschrieben und damit die Untersuchung aus dem Bereich ästhetischer Distinktionen in den sozialer Funktionen gerückt. Nur von hier aus kann sie weiter vorstoßen. Es ist ja bezeichnend, daß die Debatte sich da am meisten versteift hat, wo es um die Aesthetik der „Photographie als Kunst“ ging, indes man beispielsweise dem soviel fragloseren sozialen Tatbestand der „Kunst als Photographie“ kaum einen Blick gönnte. Und doch ist die Wirkung der photographischen Reproduktion von Kunstwerken für die Funktion der Kunst von sehr viel größerer Wichtigkeit als die mehr oder minder künstlerische Gestaltung einer Photographie, der das Erlebnis zur „Kamerabeute“ wird. In der Tat ist der heimkehrende Amateur mit seiner Unzahl künstlerischer Originalaufnahmen nicht erfreulicher als ein



Abgeordneter

Jäger, der vom Anstand mit Massen von Wild zurückkommt, die nur für den Händler verwertbar sind. Und wirklich scheint der Tag vor der Tür zu stehen, da es mehr illustrierte Blätter als Wild- und Geflügelhandlungen geben wird. Soviel vom „Knipsen“. Doch die Akzente springen völlig um, wendet man sich von der Photographie als Kunst zur Kunst als Photographie. Jeder wird die Beobachtung haben machen können, wieviel leichter ein Bild, vor allem aber eine Plastik, und nun gar Architektur, im Photo sich erfassen lassen als in der Wirklichkeit. Die Versuchung liegt nahe genug, das schlechterdings auf den Verfall des Kunstsinns, auf ein Versagen der Zeitgenossen zu schieben. Dem aber stellt sich die Erkenntnis in den Weg, wie ungefähr zu gleicher Zeit mit der Ausbildung reproduktiver Techniken die Auffassung von großen Werken sich gewandelt hat. Man kann sie nicht mehr als Hervorbringungen Einzelner ansehen; sie sind kollektive Gebilde geworden, so mächtig, daß sie zu assimilieren, geradezu an die Bedingung geknüpft ist, sie zu verkleinern. Im Endeffekt sind die mechanischen Reproduktionsmethoden eine Verkleinerungstechnik und verhelfen dem Menschen zu jenem Grad von Herrschaft über die Werke, ohne wel-

the role of a simplified substitute for the past. Perhaps any photograph has a greater chance of becoming an authoritative document as it ages, but in important ways Sander's project has proved resistant to this.

Two of the most significant essays on photography from the inter-war era responded to Sander's first publication. In 'The Reappearance of Photography' (*Hound & Horn*, October 1931), the American Walker Evans noted: "*Antlitz der Zeit* is more than a book of "type studies"; a case of the camera looking in the right direction among people. This is one of the futures of photography foretold by [Eugène] Atget. It is a photographic editing of society, a clinical process; even enough of a cultural necessity to make one wonder why other so called advanced countries of the world have not also been examined and recorded." In 'Kleine Geschichte der Photographie' ('Little History of Photography') published across three issues of *Die Literarische Welt* (18 and 25 September, and 2 October, 1931), Walter Benjamin wrote:

Works like Sander's can accrue an unexpected topicality overnight. Shifts in power, such as have become due in our land, foster training and make the sharpening of the physiognomic perception of vital necessity. Whether people come from the Left or the Right, they will have to get used to being inspected for signs of provenance. And they will in turn have to scrutinise others. Sander's work is more than a picture book: it is an atlas of exercises.⁴

It is notable that Evans and Benjamin do not refer to 'art' and in fact neither were much concerned with photography's status or acceptability as an art form. If photography could make itself significant in an intelligent and critical way, that would be more than enough. The art part could be left to take care of itself. What made photography truly modern by the 1920s, particularly in book form, was that it existed at the free intersection of so many discourses and frames of reference. Since the medium had penetrated almost every sphere of society – from art and design to sociology, biology, ethnography, anthropology, psychology, journalism, politics and more – Sander's work could be read through the prism of any number

of them, and simultaneously, in unpredictable ways. In belonging to no particular context but invoking so many, a book of photographs could dramatize this sense of radical possibility and make it an interpretive challenge. This would require a reader/viewer willing to spend some time with the work, rather than trying to consume it quickly, as with an illustrated magazine.

The German version of the Sander book I had seen in that London art school appears in Wim Wenders' film *Wings of Desire* (*Der Himmel über Berlin*, 1987). Two angels are wandering the divided city of Berlin. Unseen by the living they watch as the citizens go about lives, caught between the upheavals of the past and the uncertain future. In the grand Staatsbibliothek an old man is seated at a reading desk looking through the book, an invisible angel at his shoulder. The man is old enough to have been one of the three young farmers on their way to a dance in 1914, who can be seen in the much-loved image on the book's cover. As he looks at the portraits, he ruminates on the nature of history and his own life, and we are given to see Sander's work not as an uncomplicated record but as a set of images to be read in open dialogue with their original time and with the contemporary moment. "What is wrong with peace that its inspiration does not endure and that its story is hardly told?" the man asks himself. Wenders cuts briefly to old newsreel footage of the human carnage left by a wartime bombing raid. The generations caught up in that conflict are fast dying out and direct experience of it has all but disappeared from our culture. But in this brief and simple scene, of a man weighing the pictures against his past and present life, something of the eternally provisional nature of Sander's project, its speculative and inconclusive power, is permitted to surface.

As I watch that scene of turning pages, with one image replaced by the next and the next, I wonder: what is the relation between individual pictures and the full extent of a photographic project? In 1951, Sander wrote to a friend:

*A successful photo is only a preliminary step toward the intelligent use of photography. ... I would very much like to show my work again, but I cannot show it in a single photo, nor in two or three, after all, they could just as well be snapshots. Photography is like a mosaic that becomes a synthesis only when it is presented en masse.*⁵

Even though his images are extraordinary (and much more than 'snapshots'), we can understand this resistance to showing them individually. Yet, this does beg the question of how photography 'en masse' is actually looked at and engaged with. Is it a matter of taking in many individual images and allowing the impressions to accumulate? Is it a matter of suspending response to (or judgment of) a single image and deferring instead to the totality? Is the autonomy and 'composition' of each image to be subsumed in the heteronomy and composition of the whole oeuvre?

Perhaps the enigmatic mental path we take between one and the many is a special form of montage. Conventionally, montage is understood as a rejection of the single photograph in favour of a synthetic combination of fragments (think of the political photomontages John Heartfield was producing while Sander was making his portraits). However, in their number and sequence images can be made to modify and modulate each other. They appear as single works *and* as elements of a larger whole. This is something Walker Evans carried forward in his first book *American Photographs* (1938), and you can see the debt to *Antlitz der Zeit*. Like Sander, Evans was also keen that whatever individuality his photographs possessed should be seen in relation to the wider presentation (the dustjacket of his book even carried a warning: "These photographs are arranged to be seen in their given sequence. They demand and should receive the slight flattery of your closest attention.")

Essentially, there are two ways to edit images: the sequence and the set or album. Sander's project belongs to the latter. While his social categories and subcategories were vital, it appears he had no strict image-by-image sequence in mind, although most presentations default to chronology. Beyond the page, what about the space of exhibition? Small groupings? A single line? Distinct grids? A total grid? If the whole project cannot be shown, by what criteria should the images be selected? I have known August Sander's work for many years and have seen various configurations of it on the walls of galleries and museums. Each has had its own merits. What is important, however, is that the principles of the project are honoured while allowing its essential generosity to be an invitation to new audiences and new interpretations. While *People of the 20th Century* emerged from a specific time and place, its unpredictable and open significance continues.

- 1) I first recounted this incident in 'Yesterday's Everyday and the Depiction of Work', in Sergio Mah. ed., *The Everyday*, PhotoEspaña, 2009.
- 2) August Sander, *Citizens of the Twentieth Century: Portrait Photographs 1892-1952*, MIT Press, 1986. First German edition: Schirmer/Mosel, 1980.
- 3) August Sander, *Antlitz der Zeit. Sechzig Aufnahmen deutscher Menschen des 20. Jahrhunderts*, Transmare/Kurt Wolff Verlag, 1929.
- 4) Walter Benjamin, 'Small History of Photography' (1931), in Ester Leslie, ed., and trans., *On Photography*, Reaktion Books, 2015, p. 87.
- 5) August Sander, Letter to Abelen, Jan. 16, 1951, cited by Ulrich Keller in *August Sander: Citizens of the Twentieth Century Portrait Photographs 1892-1952*, MIT Press, 1986, p. 36.



Frau eines Malers
Painter's Wife
Femme d'un peintre
ca. 1926
III/16/12

August Sander
Menschen des 20. Jahrhunderts

Ein Kulturwerk in Lichtbildern,
eingeteilt in 7 Gruppen, nach Ständen geordnet.
Aufnahmen aus den Jahren 1892 - 1954

Gruppe III Die Frau

Die elegante Frau

Frau eines Malers, um 1926
[Helene Abelen]

ASA 3/16/6307
NB III/16/12 CTC 188

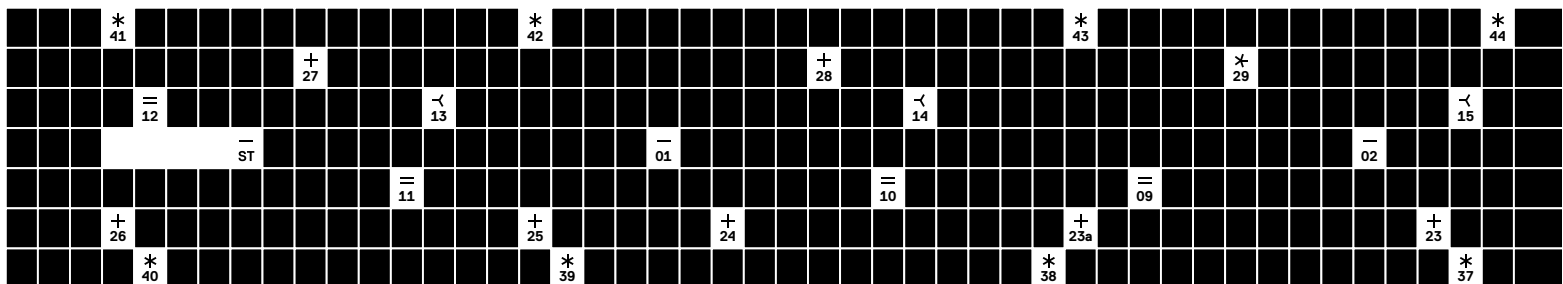
Edition Nr.: 5/3



NB III/16/12

5/3

People of the 20th Century. The Idea behind the Presentation



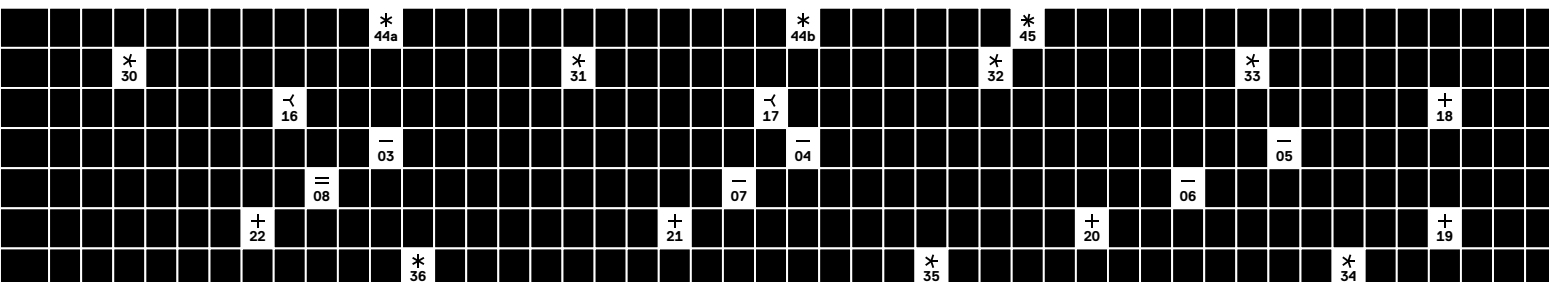
The idea of creating a portrait of any single person carries with it the understanding that any portrait must always be understood as partial or incomplete. A portrait is necessarily bound to the time in which it was made and becomes less accurate over time. We see portraits as a representation of our assumptions about the sitter more than we do as actual renderings of the person portrayed. This is involuntary and unavoidable as we experience anything based on our own personal history. So how can we understand a portrait that is made of hundreds of portraits? Particularly when the portraits themselves are each individually as compelling and alive as those of August Sander?

August Sanders magnum opus is a challenging body of work. Its existence is the result of generations of work, luck and determination. The idea was developed in a very different environment than the environment when the project finally was completed in 2001, 37 years after August Sander passed away. It is a project whose weight and impact are so fundamental to our contemporary understanding of portraiture that most are unaware of how much of Sander's ethos and formality has become part of our assumed knowledge. It also represents one of the first renderings of our common humanity which is based on the assumption of irrevocable human value.

The portraits in this body of work all carry the message that every life has worth, regardless of caste or status, race, gender or political ideology. Even the darkest ideology among us finds its place here, as it must. There is no society without shadows and light.

August Sander chose to structure this project into portfolios of societal groups. Each of these are a (failed) rendering of a given segment of society. I say failed, because August understood that a portrait is never complete, and as such can only be a placeholder for an understanding that is fulfilled by what we as viewers bring to the viewing. You may feel as if I am at odds with "People of the 20th Century". I am not. It is what it is, a mirror of sorts which allows for the engagement in a long running and very important conversation. Who or what am I and are we?

If we look at Sander's "People of the 20th Century" as a string of DNA, we could consider that it contains within it all the information required to represent any part of society. If we look at it as a classification system, then we will find a system which can help us to both find those we identify with, and to exclude those with whom we do not, regardless of their person. Yet Sander does not really allow for this luxury. The portraits are very human, each engages us because the



photographer allowed, even required each sitter to present themselves as they saw themselves. It is a collection of individuals who August Sander placed into a grouping, which fits but is in no way exclusive or binding.

The identity dilemma of our time is that we are told to consider people as members of groups. We are told to assume that the group we see is indicative of the behavior of every member of that group. “People of the 20th Century” is a toolkit to invalidate exactly that assumption. It is filled with portraits of people who defy the base assumption of the group identity. Details like the “Match-seller” being in the portfolio of “The Businessman”, or Raoul Hausmann, a well-known artist, showing up in three different places, none of which place him with the group of “The Artists” (instead, he appears in the groups “The Skilled Tradesman”, “The Woman” and “The City”), are just two examples of how Sander’s work challenges the standard we so often assume to be accurate if we do not look closely.

The challenge to me, as a curator was to find a visual language which could render both the intent of the structure, as well as the implication that the structure is incomplete in part.

By placing the individual portraits in a spiral which wraps around itself, the wall becomes an approximation of a social group portrait. It starts with the Portfolio of Archetypes at its center, and wraps around itself sequentially through the portfolios, ending with the portrait of Erich Sander’s death mask. The images are in direct sequence to their neighbors by portfolio but are also placed almost randomly in context with portraits of seemingly unrelated people. This is much like life itself. Where people who ride together on a bus, all share a group identity as travelers, unintentionally. That identity is as valid as any other we select for ourselves, or one that is selected for us at any given moment.

This curation system, and the presentation it produces can change with any space in which it is implemented. A small change to the walls made available for hanging, and the sequence will return a different result, albeit one that still adheres to the rules set. It is a sketch of society with its structure, complexities and fluctuations, made of portraits of people each with their own complexities and stories.

Der Bauer
The Farmer
Le paysan

ST

Stammappe
Portfolio of Archetypes
Portfolio archétypal

I/ST/1
Der erdgebundene
Mensch
The Man of the Soil
L'homme attaché
à la terre
1910

I/ST/2
Der Philosoph
The Philosopher
Le philosophe
1913

I/ST/3
Der Stürmer oder
Revolutionär
*The Fighter or
Revolutionary*
Le révolutionnaire
1925

I/ST/4
Der Weise
The Sage
Le sage
1913

I/ST/5
Der erdgebundene
Mensch
The Woman of the Soil
La femme attachée
à la terre
1912

I/ST/6
Die Philosophin
The Philosopher
La philosophe
1913

I/ST/7
Die Stürmerin oder
Revolutionärin
*The Fighter or
Revolutionary*
La révolutionnaire
1912

I/ST/8
Die Weise
The Sage
La sage
1913

I/ST/9
Die Frau im
fortgeschrittenen
Intellekt
(Intellektuelle)
*The Woman of
Progressive Intellect
(Intellectual)*
La femme à
l'intelligence avancée
(L'intellectuelle)
1914

I/ST/10
Bauernpaar –
Zucht und Harmonie
*Farming Couple –
Propriety and
Harmony*
Couple de paysans –
rigueur et harmonie
1912

I/ST/11
Bauernpaar –
Zucht und Harmonie
*Farming Couple –
Propriety and
Harmony*
Couple de paysans –
rigueur et harmonie
1912

I/ST/12
Die Familie in der
Generation
*Three Generations
of the Family*
La famille et les
générations
1912

01

Der Jungbauer
The Young Farmer
Le jeune paysan

I/1/1
Wanderer am
Hohenseelbachkopf
*Hikers on the
Hohenseelbachkopf*
Promeneurs sur le
Hohenseelbachkopf
1892

I/1/2
Bäuerliches Brautpaar
*Engaged Farming
Couple*
Fiancés paysans
1911–1914

I/1/3
Jungbauern
Young Farmers
Jeunes paysans
1914

I/1/4
Konfirmandin
*Confirmation
Candidate*
Communiantin
1911

I/1/5
Bauernburschen aus
dem Westerwald
*Country Lads from
the Westerwald*
Jeunes paysans
du Westerwald
1912

I/1/6
Bauernmädchen
Country Girls
Jeunes paysannes
1925

I/1/7
Jungbauer
Young Farmer
Jeune paysan
1911–1914

I/1/8
Junges Bauernpaar
Young Farming Couple
Jeune couple
de paysans
1913/14

I/1/9
Jungbauern
Young Farmers
Jeunes paysans
1925–1927

I/1/10
Jungbauer
Young Farmer
Jeune paysan
1912/13

I/1/11
Konfirmandin
*Confirmation
Candidate*
Communiantin
1927

I/1/12
Bauernmädchen
Country Girls
Jeunes paysannes
1923

I/1/13
Jungbauer
Young Farmer
Jeune paysan
1914

I/1/14
Haustochter
Home Help
Personnel de maison
1926

I/1/15
Bäuerliche Braut
Rural Bride
Jeune fiancée
paysanne
1920–1925

I/1/16
Bauerntochter
Farmer's Daughter
Fille de paysans
ca. 1920

I/1/17
Bäuerliches
Geschwisterpaar
*Rural Brother
and Sister*
Frère et sœur de
la campagne
1925–1930

I/1/18
Jungbauern
Young Farmers
Jeunes paysans
ca. 1925

I/1/19
Jungbauern
Young Farmers
Jeunes paysans
1926

I/1/20
Jungbauern am
Sonntag
*Young Farmers
on Sunday*
Jeunes paysans
endimanchés
ca. 1926

I/1/21
Westerwälder
Bauernmädchen
*Country Girls from
the Westerwald*
Jeunes paysannes
du Westerwald
1927

02

Das Bauernkind und die Mutter *The Farmer's Child and the Mother* L'enfant de paysan et la mère

- I/2/1
Bäuerin mit ihren Kindern
Farm Woman and her Children
Paysanne et ses enfants
1920 – 1925
- I/2/2
Mutter und Tochter.
Bauern- und Bergmannsfrau
Mother and Daughter. Farmer's Wife and Miner's Wife
Mère et fille.
Femmes de paysan et de mineur
1912
- I/2/3
Mutter, Tochter und Enkel
Mother, Daughter and Grandson
Mère, fille et petit-fils
ca. 1920
- I/2/4
Bauernkinder
Farm Children
Enfants de paysans
ca. 1913
- I/2/5
Witwe mit ihren Söhnen
Widow with her Sons
Veuve avec ses fils
ca. 1921
- I/2/6
Bauernkind
Farmer's Child
Enfant de paysans
1919
- I/2/7
Großmutter und Enkelkinder
Grandmother and Grandchildren
Grand-mère et petits-enfants
1920 – 1925
- I/2/8
Bauernkinder
Farm Children
Enfants de paysans
ca. 1928
- I/2/9
Bauernkind
Farmer's Child
Enfant de paysans
1940s
- I/2/10
Bauernkind
Farmer's Child
Enfant de paysans
ca. 1920
- I/2/11
Großmutter und Enkel
Grandmother and Grandchild
Grand-mère et enfant
1913
- I/2/12
Großmutter und Enkel
Grandmother and Grandchild
Grand-mère et enfant
ca. 1914
- I/2/13
Bauernkind
Farmer's Child
Enfant de paysans
1925 – 1930
- I/2/14
Bäuerin mit ihrem Enkel
Farm Woman and her Grandson
Paysanne et son petit-fils
ca. 1919
- I/2/15
Großmutter und Enkeltochter
Grandmother and Granddaughter
Grand-mère et petite-fille
1911 – 1914
- I/2/16
Bauernkinder
Farm Children
Enfants de paysans
1927

03

Bauernfamilie *The Farmer's Family* La famille paysanne

- I/3/1
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1913
- I/3/2
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1911 – 1914
- I/3/3
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1911 – 1914
- I/3/4
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1911 – 1914
- I/3/5
Bauernfamilie aus der Hocheifel
Farming Family from the Eifel Highlands
Famille de paysans du Haut-Eifel
ca. 1930
- I/3/6
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1911 – 1914
- I/3/7
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1913/14
- I/3/8
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1913/14
- I/3/9
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1912
- I/3/10
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1913/14
- I/3/11
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1913
- I/3/12
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysans
1919

04

Der Bauer – sein Leben und Wirken *The Farmer – His Life and Work* Le paysan – sa vie et son travail

- I/4/1
Bauernmädchen, Hessenland
Farm Girl, Hessen
Fille de paysans, Hesse
1913
- I/4/2
Bauernhof im Westerwald
Farm in the Westerwald
Ferme dans le Westerwald
1922
- I/4/3
Bauer bei der Feldarbeit
Farmer working the Fields
Paysan aux travaux des champs
ca. 1930
- I/4/4
Bauer beim Säen
Farmer Sowing
Paysan semant
1952
- I/4/5
Bauern mit Pferden
Farmers with Horses
Paysans avec chevaux
ca. 1930
- I/4/6
Nachmittagspause
Afternoon Break
Goûter
ca. 1930
- I/4/7
Blaubeerenernte
Blueberry Picking
Cueillette de myrtilles
ca. 1930
- I/4/8
Mittagstisch
Midday Meal
Déjeuner
1925 – 1927
- I/4/9
Bauernpaar am Spinnrad
Farm Couple Spinning
Couple de paysans au rouet
1925 – 1930
- I/4/10
Bauern beim Kartenspiel
Farmers Playing Cards
Paysans jouant aux cartes
ca. 1920
- I/4/11
Preisträger
Prize-winners
Lauréats
1927
- I/4/12
Bauernkapelle
Country Band
Orchestre de paysans
1913
- I/4/13
Gratulation zur Silberhochzeit
Silver-Wedding Congratulations
Félicitations pour les noces d'argent
1932
- I/4/14
Bauer beim Kirchgang
Farmer on his Way to Church
Paysan allant à la messe
1925/26

05

Bauerntypen *Farming Types* Types de paysans

I/5/1
Bauer
Farmer
Paysan
1931

I/5/2
Holzfäller
Woodcutter
Bûcheron
1931

I/5/3
Bauer aus der Eifel
Farmer from the Eifel
Paysan de l'Eifel
1930

I/5/4
Bauer
Farmer
Paysan
1920 – 1928

I/5/5
Bauer aus Kuchhausen
Farmer from Kuchhausen
Paysan de Kuchhausen
1951

I/5/6
Bauernknecht
Farmhand
Valet de ferme
1951

I/5/7
Bäuerin aus dem Siegtal
Farm Woman from the Sieg Valley
Paysanne de la vallée de la Sieg
ca. 1930

I/5/8
Bäuerin
Farm Woman
Paysanne
ca. 1932

I/5/9
Bauer
Farmer
Paysan
1931

I/5/10
Bauern aus der Leuscheid
Farmers from Leuscheid
Paysans de Leuscheid
1926

I/5/11
Bauer
Farmer
Paysan
1932

I/5/12
Bauernpaar
Farming Couple
Couple de paysans
ca. 1932

I/5/13
Herrenbauer
Gentleman Farmer and Wife
L'exploitant agricole
1924

I/5/14
Hausknecht
Domestic Servant
Domestique
ca. 1925

I/5/15
Bergwerksdirektor
Colliery Manager
Directeur de mine
1930

06

Der Kleinstädter *The Small-town Dweller* L'habitant d'une petite ville

I/6/1
Kleinstädterin
Small-town Woman
Habitante d'une petite ville
1926

I/6/2
Kleinstädter
Small-town Dweller
Habitant d'une petite ville
1930 – 1935

I/6/3
Reisender Kaufmann
Commercial Traveler
Voyageur de commerce
1930

I/6/4
Alte Waschfrau
Old Washerwoman
Vieille blanchisseuse
1930 – 1935

I/6/5
Kleinstädterin
Small-town Dweller
Habitante d'une petite ville
1925 – 1930

I/6/6
Kleinstadtbürger,
Monschäuer
Middle-class Couple, Monschau
Bourgeois de la petite ville de Monschau
1926

I/6/7
Jagdhüter
Gamekeeper
Garde-chasse
1911 – 1914

I/6/8
Schulrektor mit seiner Familie
Headmaster with his Family
Directeur d'école avec sa famille
ca. 1930

I/6/9
Kleinstädterinnen
Small-town Women
Habitantes d'une petite ville
1911 – 1914

I/6/10
Kleinstädterinnen
Small-town Women
Habitantes d'une petite ville
ca. 1913

I/6/11
Kinder eines Gutsbesitzers
Children of a Landowner
Enfants d'un propriétaire terrien
1911 – 1914

I/6/12
Kleinstädter
Small-town Dwellers
Habitants d'une petite ville
1911 – 1914

I/6/13
Kleinstädterin
Small-town Girl
Habitante d'une petite ville
1927

07

Der Sport *Sport* Le sport

I/7/1
Mitglied eines Bauernturnvereins
Member of a Rural Gymnastics Club
Membre d'une association sportive paysanne
1912

I/7/2
Turnverein
Gymnastics Club
Société de gymnastique
1926

I/7/3
Jockey
Jockey
Jockey
ca. 1930

I/7/4
Bewegungsforscher aus Wien
Kinetics Reseacher from Vienna
Chercheur cinesthésique de Vienne
[Max Thun-Hohenstein]
ca. 1930

I/7/5
Sportverein
Sports Club
Association sportive
1922 – 1925

I/7/6
Radfahrverein
Cycling Club
Association cycliste
ca. 1927

I/7/7
Boxer
Boxer
Boxeur
[Hein Domgörgen]
1932

I/7/8
Boxer
Boxers
Boxeurs
1929

I/7/9
Herrenreiter
Gentleman Rider
Cavalier
ca. 1920

I/7/10
Herrenreiter
Gentleman Riders
Cavaliers
1930

I/7/11
Reiterin
Horsewoman
Cavalière
1930

I/7/12
Sportflieger
Aviator
Aviateur
1920

Der Handwerker
The Skilled Tradesman
L'artisan

08

Der Handwerksmeister
The Master Craftsman
Le maître artisan

II/8/1 Maurermeister <i>Master Mason</i> Maître maçon 1926-1932	II/8/10 Schreinermeister <i>Master Joiner</i> Maître menuisier 1938	II/8/17 Berliner Tapezierermeister <i>Master Upholsterer, Berlin</i> Maître tapissier berlinois 1929
II/8/2 Dachdeckermeister <i>Master Roofer</i> Maître couvreur 1930	II/8/11 Friseur <i>Barber</i> Coiffeur 1930	II/8/18 Glasermeister <i>Master Glazier</i> Maître verrier ca. 1925
II/8/3 Schmied <i>Blacksmith</i> Forgeron ca. 1930	II/8/12 Hamburger Fischer <i>Hamburg Fisherman</i> Pêcheur hambourgeois ca. 1929	II/8/19 Konditor <i>Pastrycook</i> Pâtissier 1928
II/8/4 Müller <i>Miller</i> Meunier 1926	II/8/13 Rheinischer Gärtner <i>Rhineland Gardener</i> Jardinier rhéna ca. 1930	II/8/20 Gastwirt <i>Innkeeper</i> Aubergiste ca. 1925
II/8/5 Malermeister <i>Master Housepainter</i> Maître peintre 1920 – 1925	II/8/14 Maurer und Zimmermann aus dem Westerwald <i>Mason and Carpenter from the Westerwald</i> Maçon et charpentier du Westerwald 1930s	II/8/21 Gerbereibesitzer <i>Tannery Owners</i> Propriétaires de tannerie 1931
II/8/6 Grobschmied <i>Blacksmith</i> Forgeron 1913	II/8/15 Töpfermeister aus Frechen <i>Master Potter from Frechen</i> Maître potier de Frechen 1934	
II/8/7 Schneidermeister <i>Master Tailor</i> Maître tailleur 1920 – 1925		
II/8/8 Schuhmachermeister <i>Master Shoemaker</i> Maître cordonnier 1940 – 1942	II/8/16 Schlossermeister <i>Master Locksmith</i> Maître serrurier 1928	
II/8/9 Schuhmachermeister <i>Master Shoemaker</i> Maître cordonnier ca. 1924		

09

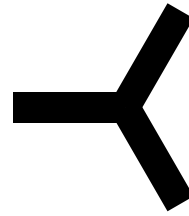
Der Industrielle
The Industrialist
L'industriel

II/9/1 Der Metzgergeselle <i>The Butcher's Apprentice</i> Le garçon-boucher 1911 – 1914	II/9/2 Der Fabrikant <i>The Manufacturer</i> Le fabricant 1906 – 1914	II/9/3 Industrieller <i>Industrialist</i> Industriel ca. 1920
II/9/4 Industrieller <i>Industrialist</i> Industriel ca. 1924	II/9/5 Der Industrielle <i>The Industrialist</i> L'industriel 1929	II/9/6 Großindustrieller <i>Industrial Magnate</i> Gros industriel [Commercial Counsellor Arnold von Guilleaume] 1927
II/9/7 Industrieller <i>Industrialist</i> Industriel ca. 1936		

10

Der Arbeiter – sein Leben und Wirken
The Worker – His Life and Work
L'ouvrier – sa vie et son travail

II/10/1 Berliner Kohlenträger <i>Berlin Coalheaver</i> Porteur de charbon berlinois 1929	II/10/2 Maurergeselle <i>Apprentice Mason</i> Compagnon maçon 1928	II/10/3 Handlanger <i>Bricklayer</i> Mancœuvre 1928
II/10/4 Straßenarbeiter im Ruhrgebiet <i>Workmen in the Ruhr Region</i> Cantonniers dans le Bassin de la Ruhr ca. 1928	II/10/5 Schmiedearbeiter <i>Foundrymen</i> Compagnons forgerons 1926	II/10/6 Grobschmiede <i>Blacksmiths</i> Forgerons 1926
II/10/7 Arbeiter an der Maschine <i>Machine Operator</i> Ouvrier à la machine 1926	II/10/8 Schauerleute <i>Dock Workers</i> Débardeurs ca. 1929	II/10/9 Töpfer bei der Arbeit <i>Potters at Work</i> Potiers au travail 1934
II/10/10 Straßenbauarbeiter <i>Road Construction Workers</i> Ouvriers des ponts et chaussées 1927	II/10/11 Bauernknechte <i>Farmhands</i> Valets de ferme 1929	II/10/12 Arbeiterfamilie <i>Working-class Family</i> Familie ouvrière 1912
II/10/13 Proletariemutter <i>Working-class Mother</i> Mère prolétarienne 1927	II/10/14 Landproletarierkinder <i>Working-class Country Children</i> Enfants issus de la classe prolétaire rurale 1914	



Die Frau The Woman La femme

11

Arbeitertypen – physisch und geistig *Working Types – Physical and Intellectual* Types de travailleurs – manuels et intellectuels

- II/11/1
Lackarbeiter
Varnisher
Vernisseur
ca. 1930
- II/11/2
Monteur
Fitter
Monteur
1929
- II/11/3
Werftarbeiter
Shipyard Workers
Ouvriers de
chantiers navals
1929
- II/11/4
Seemann
Seaman
Marin
1929
- II/11/5
Gasmänner
Gas-men
Gaziers
1932
- II/11/6
Hamburger
Zimmerleute
Hamburg Carpenters
Charpentiers
itinérants de
Hambourg
ca. 1929
- II/11/7
Wandernder
Maurergeselle
Itinerant Mason
Compagnon
maçon itinérant
ca. 1927
- II/11/8
Landarbeiter
Country Worker
Ouvrier rural
ca. 1945
- II/11/9
Steinmetz
Stonemason
Tailleur de pierres
ca. 1930
- II/11/10
Kommunistischer
Führer
Communist Leader
Leader communiste
[Paul Frölich]
1929
- II/11/11
Arbeiterrat aus
dem Ruhrgebiet
*Workers' Council from
the Ruhr Region*
Conseil ouvrier du
Bassin de la Ruhr
1929
- II/11/12
Revolutionäre
Revolutionaries
Révolutionnaires
[Alois Lindner, Erich
Mühsam, Guido Kopp]
1929
- II/11/13
Geistesarbeiter
des Proletariats
Proletarian
Intellectuals
Intellectuels du
prolétariat
[Else Schuler, Tristan
Rémy, Franz Wilhelm
Seiwert, Gerd Arntz]
ca. 1925

12

Der Techniker und Erfinder *The Technician and Inventor* Le technicien et inventeur

- II/12/1
Betriebsingenieur
Production Engineer
Ingénieur exploitant
1924
- II/12/2
Bauingenieur
Construction Engineer
Ingénieur du bâtiment
ca. 1928
- II/12/3
Laborant
Laboratory Technician
Laborantin
1938
- II/12/4
Technischer Zeichner
Draftsman
Dessinateur industriel
1938
- II/12/5
Betriebsingenieur
Production Engineer
Ingénieur exploitant
1933
- II/12/6
Ingenieur
Engineer
Ingénieur
1928
- II/12/7
Erfinder und Dadaist
Inventor and Dadaist
L'inventeur et dadaïste
[Raoul Hausmann]
1929
- II/12/8
Ingenieur und
Werbeleiter
*Engineer and
Advertising Manager*
Ingénieur et chef
de publicité
ca. 1935

13

Die Frau und der Mann *Woman and Man* La femme et l'homme

- III/13/1
Großkaufmann
mit Gattin
*Wholesale Merchant
and Wife*
Négociant en
gros et épouse
1923
- III/13/2
Handwerkerehepaar
*Skilled Tradesman
and his Wife*
Couple d'artisans
1923
- III/13/3
Bürgerliches Ehepaar
Middle-class Couple
Couple bourgeois
1922
- III/13/4
Der Wirt und
seine Frau
*The Innkeeper
and his Wife*
Patron de café
et sa femme
1930
- III/13/5
Bürgerliches
berufstätiges Ehepaar
*Professional Middle-
class Couple*
Couple bourgeois
dans la vie active
1927
- III/13/6
Papierfabrikanten-
ehepaar
*Paper Manufacturer
and Wife*
Couple de papetiers
1932
- III/13/7
Bürgerehepaar
Middle-class Couple
Couple bourgeois
ca. 1925
- III/13/8
Junges Ehepaar
Young Married Couple
Jeune couple
1930s
- III/13/9
Malerehepaar
*The Painter
and his Wife*
Couple de peintres
[Anna and Ludwig
E. Ronig]
ca. 1926
- III/13/10
Architektenehepaar
*The Architect
and his Wife*
Couple d'architectes
[Dora and Hans
Heinz Lüttgen]
1926
- III/13/11
Malerehepaar
*The Painter
and his Wife*
Couple de peintres
[Martha and Otto Dix]
1925/26
- III/13/12
Malerehepaar
*The Painter
and his Wife*
Couple de peintres
[Tata and
Heinrich Hoerle]
ca. 1925
- III/13/13
Malerehepaar
*The Painter
and his Wife*
Couple de peintres
[Marta Hegemann and
Anton Räderscheidt]
ca. 1925
- III/13/14
Der Dadaist
Raoul Hausmann
*The Dadaist
Raoul Hausmann*
Le dadaïste
Raoul Hausmann
[with Hedwig
Mankiewitz and
Vera Broïdo]
1929

14

Die Frau und das Kind *Woman and Child* La femme et l'enfant

- III/14/1
Junge Mutter,
bürgerlich
Young Mother,
Middle-class
Jeune mère,
bourgeoise
1926
- III/14/2
Bürgerkind
Middle-class Child
Enfant de bourgeois
1926
- III/14/3
Mutter und Tochter
Mother and Daughter
Mère et fille
1928
- III/14/4
Mutter und Sohn
Mother and Son
Mère et fils
[Lou Straus-Ernst
with Son Jimmy]
1928
- III/14/5
Mutter und Sohn
Mother and Son
Mère et fils
1925 – 1930
- III/14/6
Bürgerkind
Middle-class Child
Enfant de bourgeois
ca. 1925
- III/14/7
Bürgerkinder
Middle-class Children
Enfants de bourgeois
1925
- III/14/8
Geburtstagsfeier
Birthday Party
Fête anniversaire
[below, center
Sigrid Sander]
1927
- III/14/9
Mutter und Tochter
Mother and Daughter
Mère et fille
1931
- III/14/10
Arbeiterfrau mit Kind
Working-class
Woman and Child
Femme d'ouvrier
et son enfant
ca. 1931
- III/14/11
Frau aus dem
Kirmeswagen
Fairground Woman
Foraine
ca. 1930
- III/14/12
Bürgerkind
Middle-class Child
Enfant de bourgeois
ca. 1930
- III/14/13
Mutter und Tochter
Mother and Daughter
Mère et fille
[Helene Abelen with
Daughter Josepha]
ca. 1926
- III/14/14
Mutter und Tochter
Mother and Daughter
Mère et fille
[Martha Dix with
Daughter Nelly]
1925/26
- III/14/15
Mutter und Kind
Mother and Child
Mère et enfant
1926
- III/14/16
Meine Frau in
Freud und Leid
My Wife in Joy
and Sorrow
Mon épouse entre
joie et tristesse
1911

15

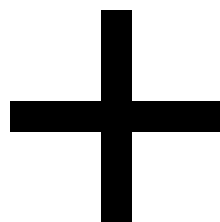
Die Familie *The Family* La famille

- III/15/1
Bauernfamilie
Farming Family
Famille de paysan
1912
- III/15/2
Dorfpfarrer mit Familie
Village Pastor
and Family
Pasteur de village
et famille
1920 – 1925
- III/15/3
Bürgerliche Familie
Middle-class Family
Famille bourgeoise
1924
- III/15/4
Försterfamilie
Forester's Family
Famille de forestier
ca. 1925
- III/15/5
Familie eines
Weinhändlers
Wine Merchant's
Family
Famille d'un
négociant en vins
1913
- III/15/6
Bürgerliche Familie
Middle-class Family
Famille bourgeoise
1923
- III/15/7
Witwer
Widower
Veuf
1914
- III/15/8
Geschwisterpaar
Brother and Sister
Frère et sœur
ca. 1927
- III/15/9
Geschwister
Sisters and Brother
Frère et sœurs
1924
- III/15/10
Familie eines
Ministerpräsidenten
Family of a State
Premier
Famille d'un
ministre-président
[Wilhelm Boden]
ca. 1950

16

Die elegante Frau *The Elegant Woman* La femme élégante

- III/16/1
Großstädterin
City Dweller
Habitante d'une
grande ville
ca. 1912
- III/16/2
Dame der Gesellschaft
Society Lady
Dame de la
haute société
1923
- III/16/3
Junges Mädchen
Girl
Jeune fille
1931
- III/16/4
Industriellengattin
Industrialist's Wife
Épouse d'industriel
1939
- III/16/5
Frau eines
Schriftstellers
und Studienrats
Wife of a Writer and
High School Teacher
Femme d'un
écrivain et conseiller
d'éducation
1924
- III/16/6
Dame der Gesellschaft
Society Lady
Dame de la
haute société
ca. 1930
- III/16/7
Junge Frau
Young Woman
Jeune femme
1929
- III/16/8
Dame der Gesellschaft
Society Lady
Dame de la
haute société
ca. 1930
- III/16/9
Tochter eines Malers
Painter's Daughter
Fille d'un peintre
ca. 1926
- III/16/10
Junge Frau
Young Woman
Jeune femme
1922
- III/16/11
Landratsgattin
District
Administrator's Wife
Épouse de sous-préfet
1936
- III/16/12
Frau eines Malers
Painter's Wife
Femme d'un peintre
[Helene Abelen]
ca. 1926
- III/16/13
Frau eines Architekten
Architect's Wife
Femme d'un architecte
[Ada Riphahn]
1931
- III/16/14
Frau eines Architekten
Architect's Wife
Femme d'un architecte
[Dora Lüttgen]
1926



Die Stände
Classes and Professions
Les catégories socio-
professionnelles

17

Die Frau im geistigen und praktischen Beruf
The Woman in Intellectual and Practical Occupation
La femme exerçant un métier intellectuel et manuel

III/17/1 Sopranistin <i>Soprano</i> Soprano [Claire Dux] 1925	III/17/9 Malerin <i>Painter</i> Peintre [Marta Hegemann] ca. 1925	III/17/17 Tanzlehrerin <i>Dance Teacher</i> Professeur de danse 1932
III/17/2 Nonne <i>Nun</i> Nonne 1921	III/17/10 Porzellanmalerin <i>Porcelain Painter</i> Peintre sur porcelaine 1924	III/17/18 Gymnastiklehrerin <i>Gymnastics Teacher</i> Professeur de gymnastique 1925
III/17/3 Frau Sanitätsrat <i>Medical Officer</i> Madame le Conseiller sanitaire 1942	III/17/11 Malerin <i>Painter</i> Peintre 1925 – 1930	III/17/19 Sekretärin beim Westdeutschen Rundfunk Köln <i>Secretary at</i> <i>West German</i> <i>Radio, Cologne</i> Secrétaire à la Westdeutscher Rundfunk de Cologne 1931
III/17/4 Hausfrau <i>Housewife</i> Maîtresse de maison 1922	III/17/12 Kontoristin <i>Office Worker</i> Employée de bureau ca. 1928	III/17/20 Mannequin <i>Mannequin</i> Mannequin 1928
III/17/5 Krankenschwester <i>Nurse</i> Infirmière 1911 – 1914	III/17/13 Maklerin <i>Real Estate Agent</i> Courtière 1928	
III/17/6 Gemeindeschwestern <i>Parish Nurses</i> Infirmières paroissiales 1924	III/17/14 Immobilienmaklerin <i>Real Estate Agent</i> Agent immobilier 1924	
III/17/7 Schneiderin <i>Dressmaker</i> Couturière 1932	III/17/15 Bildhauerin <i>Sculptress</i> Sculpteur [Ingeborg von Rath] 1929	
III/17/8 Rotkreuzschwester <i>Red Cross Nurse</i> Infirmière de la Croix-Rouge 1924	III/17/16 Photographin <i>Photographer</i> Photographe 1927	

18

Der Student
The Student
L'étudiant

IV/18/1 Corpsstudent <i>Fraternity Student</i> Étudiant membre d'une corporation 1925	IV/18/2 Corpsstudent <i>Fraternity Student</i> Étudiant membre d'une corporation 1925	IV/18/3 Corpsstudenten <i>Fraternity Students</i> Étudiants membres d'une corporation 1921	IV/18/4 Werkstudenten <i>Working Students</i> Étudiants-ouvriers 1926	IV/18/5 Werkstudentin <i>Working Student</i> Étudiante-ouvrière ca. 1926	IV/18/6 Medizinstudentin <i>Medical Student</i> Étudiante en Médecine 1927
--	--	---	---	--	---

19

Der Gelehrte
The Scholar
L'érudit

IV/19/1 Kunstgelehrter <i>Art Scholar</i> Connaisseur d'art [Karl With] 1932	IV/19/2 Der Kunstgelehrte <i>The Art Scholar</i> Le connaisseur d'art [Wilhelm Schäfer] 1926	IV/19/3 Gelehrter <i>Scholar</i> Savant 1928	IV/19/4 Gelehrter <i>Scholar</i> Savant [Otto Mente] 1929	IV/19/5 Islandforscher und Universitäts- bibliothekar <i>Iceland Scholar and</i> <i>University Librarian</i> Chercheur spécialisé sur l'Islande et conservateur d'une bibliothèque universitaire [Heinrich Erkes] ca. 1914	IV/19/6 Philosophiestudent <i>Student of Philosophy</i> Étudiant en philosophie [Erich Sander] 1926
IV/19/7 Theologe <i>Theologian</i> Théologien 1929	IV/19/8 Kunstgelehrter <i>Art Scholar</i> Connaisseur d'art [Hans-Friedrich Secker] 1930	IV/19/9 Kunstgelehrter <i>Art Scholar</i> Connaisseur d'art [Fritz Witte] 1928	IV/19/10 Philosoph <i>Philosopher</i> Philosophe [Max Scheler] ca. 1925		

20

Der Beamte *The Official* Le fonctionnaire

IV/20/1
Förster
Forester
Forestier
1911–1914

IV/20/2
Geheimrat i. R.
Retired Privy Councillor
Conseiller privé
retraité
1911–1914

IV/20/3
Gerichtsdienner
Court Usher
Greffier
1932

IV/20/4
Staatsanwalt
Public Prosecutor
Procureur de la
République
ca. 1931

IV/20/5
Geldbriefträger
Registered Letter Mailman
Facteur de mandats
1925

IV/20/6
Polizeibeamter. Der
Herr Wachtmeister
Police Officer
Officier de police.
Monsieur l'Agent
1925

IV/20/7
Zöllner
Customs Officers
Douaniers
1929

IV/20/8
Bahnbeamte
Railway Officials
Cheminots
ca. 1925

IV/20/9
Kassierer in einer
Sparkasse
Savings Bank Cashier
Caissier de caisse
d'épargne
1928

IV/20/10
Gruppe von
Bürgermeistern
Group of Mayors
Groupe de maires
1928

IV/20/11
Bankbeamter
Bank Official
Employé de banque
1932

IV/20/12
Dramaturg und
Oberspielleiter
*Dramaturge and
Theater Director*
Dramaturge et
régisseur
[Siegfried Anheisser]
1929

21

Der Arzt und Apotheker *The Doctor and the Pharmacist* Le médecin et le pharmacien

IV/21/1
Apotheker
Pharmacist
Pharmacien
ca. 1930

IV/21/2
Sanitätsrat
Public Health Official
Conseiller sanitaire
1906

IV/21/3
Der Arzt
The Doctor
Le médecin
[Carl Robert Schlayer]
1929

IV/21/4
Der Kräuterheilkundige
The Herbalist
L'herboriste
1929

IV/21/5
Apotheker
Pharmacist
Pharmacien
1926

IV/21/6
Magnetopath
Magnetopath
Magnétiseur
1924

IV/21/7
Hypnotiseur
Hypnotist
Hypnotiseur
ca. 1930

IV/21/8
Arzt
Doctor
Médecin
[Ewald Hering]
ca. 1926

IV/21/9
Arzt
Doctor
Médecin
1929

IV/21/10
Studentin der
Zahnmedizin
Dental Student
Étudiante en
dentisterie
1914

IV/21/11
Zahnarzt
Dentist
Dentiste
ca. 1930

IV/21/12
Junger Arzt
Young Doctor
Jeune médecin
1926

22

Der Richter und Rechtsanwalt *The Judge and the Attorney* Le juge et l'avocat

IV/22/1
Der Notar
The Notary
Le notaire
1924

IV/22/2
Winkeladvokat
Amateur Advocate
Avocat marron
1952

IV/22/3
Rechtsanwalt
Attorney
Avocat
1932

IV/22/4
Rechtsanwalt
Attorney
Avocat
1931

IV/22/5
Rechtsanwalt
Attorney
Avocat
1927

IV/22/6
Rechtsanwalt
Attorney
Avocat
1930

IV/22/7
Der Schiedsrichter
The Arbitrator
Le juge
1919

IV/22/8
Rechtsanwalt und
Kunstsammler
*Attorney and
Art Collector*
Avocat et
collectionneur d'art
[Josef Haubrich]
ca. 1931

IV/22/9
Rechtsanwalt
Attorney
Avocat
1931

IV/22/10
Rechtsanwalt
Attorney
Avocat
1931

23

Der Soldat
The Soldier
Le soldat

IV/23/1
Soldatische
Größenunterschiede
Military Height
Differences
Différences de
tailles de soldats
1915

IV/23/2
Oberst
Colonel
Colonel
ca. 1916

IV/23/3
Pensionierter Major
Retired Major
Commandant
en retraite
ca. 1930

IV/23/4
Hauptmann
Captain
Capitaine
ca. 1915

IV/23/5
Leutnant
Second Lieutenant
Lieutenant
1911 – 1914

IV/23/6
Marineoffizier
Naval Officer
Officier de la marine
ca. 1944

IV/23/7
Soldat
Soldier
Soldat
ca. 1940

IV/23/8
Unteroffizier
Non-commissioned
Officer
Sous-officier
ca. 1944

IV/23/9
Soldat der Luftwaffe
Airman
Soldat de la Luftwaffe
1942

IV/23/10
Fahnenjunker
Officer Cadet
Aspirant
ca. 1944

23a

Der Nationalsozialist
The National Socialist
Le national-socialiste

IV/23a/1
Nationalsozialist
National Socialist
National-socialiste
1937/38

IV/23a/2
Nationalsozialist
National Socialist
National-socialiste
ca. 1935

IV/23a/3
Nationalsozialist
National Socialist
National-socialiste
ca. 1938

IV/23a/4
Angehöriger der
Leibstandarte
Adolf Hitler
Member of Hitler's
SS Bodyguard
Membre de la garde du
corps d'Adolf Hitler
ca. 1940

IV/23a/5
Angehöriger der
Hitler-Jugend
Member of the
Hitler Youth
Membre des
Jeunesses hitlériennes
1938

IV/23a/6
Angehöriger der
Hitler-Jugend
Member of the
Hitler Youth
Membre des
Jeunesses hitlériennes
ca. 1941

IV/23a/7
Junger
Nationalsozialist
Young National
Socialist
Jeune national-
socialiste
1941

IV/23a/8
Nationalsozialist
National Socialist
National-socialiste
ca. 1935

IV/23a/9
SS-Hauptsturmführer
SS Captain
SS-Hauptsturmführer
1937

IV/23a/10
Nationalsozialist,
Kulturdezernent
National Socialist,
Head of Department
of Culture
National-socialiste,
attaché culturel
ca. 1938

24

Der Aristokrat
The Aristocrat
L'aristocrate

IV/24/1
Großherzog
Grand Duke
Grand-duc
[Ernst Ludwig von
Hessen und bei Rhein]
ca. 1930

IV/24/2
Hofmarschall
Estate Manager
Maréchal du palais
[Kuno Count von
Hardenberg]
ca. 1930

IV/24/3
Aristokrat
Aristocrat
Aristocrate
1928

IV/24/4
Baron
Baron
Baron
1922 – 1925

IV/24/5
Aristokratenkinder
Aristocratic Children
Enfants d'aristocrates
ca. 1920

25

Der Geistliche
The Clergyman
L'ecclésiastique

IV/25/1
Katholischer
Geistlicher
Catholic Priest
Prêtre catholique
1927

IV/25/2
Evangelischer
Geistlicher
Protestant Minister
Prêtre protestant
1928

IV/25/3
Stadtmissionar
Urban Missionary
Missionnaire urbain
ca. 1931

IV/25/4
Stadtmissionare
Urban Missionaries
Missionnaires urbains
ca. 1931

IV/25/5
Pastorenehepaar
Clergyman and Wife
Pasteur et épouse
ca. 1929

IV/25/6
Pfarrer mit Familie
Minister and Family
Prêtre et famille
1911 – 1914

IV/25/7
Gemeindeschwester
Parish Nurse
Sœur paroissiale
ca. 1926

26

Der Lehrer und Pädagoge *The Teacher and Educator* Le professeur et pédagogue

IV/25/8
Dorfpfarrer
Village Pastor
Curé de village
ca. 1926

IV/25/9
Frau Pastor
Pastor's Wife
La femme du pasteur
ca. 1920

IV/25/10
Pfarrer einer
Kleinstadt
Small-town Pastor
Prêtre d'une
petite ville
1906 – 1914

IV/25/11
Katholischer
Geistlicher
Catholic Priest
Prêtre catholique
ca. 1926

IV/25/12
Zisterziensermönche
Cistercian Monks
Moines cisterciens
1911

IV/26/1
Der Herr Lehrer
The Schoolmaster
Monsieur l'Instituteur
1910

IV/26/2
Rektor
Headmaster
Recteur
1910

IV/26/3
Volksschullehrerinnen
*Elementary
Schoolteachers*
Institutrices
ca. 1920

IV/26/4
Dorfschulklasse
Village School Class
Classe d'une
école de village
1912

IV/26/5
Dorfschullehrer
Village Schoolteacher
Instituteur de village
1921

IV/26/6
Volksschullehrer
*Elementary
Schoolteacher*
Instituteur
ca. 1912

IV/26/7
Junglehrer
Young Teacher
Jeune instituteur
ca. 1928

IV/26/8
Dorflehrerehepaar
*Village Teacher
and Wife*
Couple d'instituteurs
de village
1911 – 1914

IV/26/9
Lehrer
Teacher
Instituteur
1911 – 1914

IV/26/10
Dorfschulklasse
Village School Class
Classe d'une
école de village
ca. 1929

IV/26/11
Oberstudienrat
*Senior High
School Teacher*
Professeur principal
1932

IV/26/12
Lehrerkollegium
eines Gymnasiums
*High School
Teaching Staff*
Conseil de professeurs
d'un lycée
1925

IV/26/13
Studienrat
High School Teacher
Conseiller d'éducation
ca. 1932

27

Der Kaufmann *The Businessman* Le marchand

IV/27/1
Commis
Merchant's Clerk
Commis
1912

IV/27/2
Der junge Kaufmann
Young Businessman
Le jeune commerçant
1927

IV/27/3
Bankier
Banker
Banquier
1929

IV/27/4
Bankier
Banker
Banquier
[Johann Heinrich
von Stein]
1930

IV/27/5
Verleger
Publisher
Éditeur
[Josef Peter Bachem]
1928

IV/27/6
Unternehmer
Entrepreneur
Entrepreneur
[Ludwig Blatzheim]
1930

IV/27/7
Kunsthändler
Art Dealer
Marchand d'art
[Sam Salz]
1927

IV/27/8
Musikverleger
Music Publisher
Éditeur de musique
ca. 1926

IV/27/9
Streichholzverkäufer
Match-seller
Marchand d'allumettes
1927

IV/27/10
Handelsmann
Merchant
Colporteur
1924

IV/27/11
Kolonial- und
Farbwarenhändler
*Grocer and
Hardware Dealer*
Épicier-quincailler
ca. 1929

IV/27/12
Detailhändler
Retailer
Détaillant
ca. 1925

IV/27/13
Industriekaufmann
Businessman
Commerçant
ca. 1930

IV/27/14
Verwaltungsdirektor
*Administrative
Director*
Administrateur
1925/26

IV/27/15
Verleger
Publisher
Éditeur
[Kurt Neven DuMont]
1933

28

Der Politiker *The Politician* L'homme politique

IV/28/1
Abgeordneter
(Demokrat)
Member of Parliament
(*Democrat*)
Député du parti
démocrate
1927

IV/28/2
Zeitungsverleger
Publisher
Éditeur
1924

IV/28/3
Beigeordneter
(Sozialdemokrat)
Town Councillor
(*Social Democrat*)
Adjoint
(social-démocrate)
[Johannes Meerfeld]
1928

IV/28/4
Kommunist
Communist
Communiste
[Jean Winterich]
1927

IV/28/5
Politiker der Linken
Left-wing
Revolutionaries
Révolutionnaires
[right Erich Mühsam]
1929

IV/28/6
Politikerin
Politician
Politicienne
[Rosi Wolfstein-
Frölich]
1929

IV/28/7
Vorsitzender einer
Splitterpartei
Leader of a
Splinter Party
Président d'un
petit parti
[Dr. Braun, Bund der
geistigen Erneuerer
Deutschlands]
1931

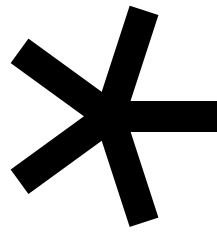
IV/28/8
Mitglied einer
Splitterpartei
Member of a
Splinter Party
Membre d'un
petit parti
1931

IV/28/9
Mitbegründer der
Sozialistischen
Arbeiterpartei, SAP
Co-founder of
the SAP, Socialist
Workers Party
Co-fondateur du Parti
socialiste ouvrier, SAP
[Heinrich Brandler]
ca. 1931

IV/28/10
Mitglied der
Kommunistischen
Partei Deutschlands,
KPD
Member of the
Communist Party
of Germany, KPD
Membre du Parti
communiste
d'Allemagne, KPD
[Richard Creutzburg]
ca. 1926

IV/28/11
Köln
Oberbürgermeister
Mayor of Cologne
Maire de Cologne
[Robert Görlinger]
1954

IV/28/12
Politiker und Verleger
Politician and
Publisher
Politicien et éditeur
[Otto Schmidt]
1930



Die Künstler *The Artists* Les artistes

29

Der Schriftsteller *The Writer* L'homme de lettres

V/29/1
Schriftsteller
und Journalist
Writer and Journalist
Écrivain et journaliste
[Otto Brües]
1926

V/29/2
Schriftsteller und
Literaturkritiker
Writer and
Literary Critic
Écrivain et critique
littéraire
[Dettmar Heinrich
Sarnetzki]
1926

V/29/3
Mundartdichter
Dialect Writer
Poète dialectal
[Wilhelm
Schneider-Clauß]
1924

V/29/4
Schriftsteller
Writer
Écrivain
[Ludwig Mathar]
1926

V/29/5
Schriftsteller und
Theaterkritiker
Writer and
Theater Critic
Écrivain et critique
de théâtre
[Theodor Haerten]
1928

V/29/6
Schriftsteller
Writer
Écrivain
[Karl August
Wittfogel]
1926

V/29/7
Schriftsteller
Writer
Écrivain
[Claus Clausen]
1928

V/29/8
Schriftsteller
Writer
Écrivain
[Albert Busche]
1928

V/29/9
Schriftsteller und
Hörspieldramaturg
Writer and Radio
Play Author
Écrivain et auteur de
pièces radiophoniques
[Eduard Reinacher]
1924

V/29/10
Schriftsteller und
Theaterkritiker
Writer and
Theater Critic
Écrivain et critique
de théâtre
[Franz Paul Brückner]
ca. 1926

V/29/11
Arbeiterschriftsteller
Working-class Writer
Écrivain-ouvrier
1928

V/29/12
Schriftsteller und
Studienrat
Writer and High
School Teacher
Écrivain et professeur
[Paul Bourfeind]
1923

30

Der Schauspieler *The Actor* Le comédien

- V/30/1
Fahrender Komödiant
Touring Player
Comédien itinérant
1928 – 1930
- V/30/2
Der Tenor
The Tenor
Le ténor
[Leonardo Aramesco]
ca. 1928
- V/30/3
Filmstar
Film Star
Star de cinéma
[Rosy Bársony]
ca. 1932
- V/30/4
Filmschauspieler
Film Actor
Acteurs de cinéma
[right Victor Staal]
1934
- V/30/5
Filmschauspieler
Film Actor
Acteur de cinéma
[Otto Gebühr]
1934
- V/30/6
Filmschauspieler
Film Actor
Acteur de cinéma
[Paul Kemp]
1934
- V/30/7
Filmschauspieler
Film Actress
Actrice de cinéma
[Tony van Eyck]
1933
- V/30/8
Filmschauspieler
und Kunstreiterin
*Film Actress and
Trick Rider*
Actrice de cinéma
et écuyère
[Cilly Feindt]
ca. 1927
- V/30/9
Filmschauspieler
Film Actors
Acteurs de cinéma
[2nd from left
Willy Birgel]
1934
- V/30/10
Filmschauspieler
Film Actress
Actrice de cinéma
[Käthe von Nagy]
1935
- V/30/11
Bühnenkünstler
Stage Performers
Artistes dramatiques
[Carl de Vogt,
Willi Ostermann,
Trude Alex]
1932
- V/30/12
Mitglieder der
Piscator-Bühne
*Members of the
Piscator Theater*
Membres du
Théâtre Piscator
1929
- V/30/13
Intendant
Theater Manager
Directeur de théâtre
[Gustav Hartung]
1925

31

Der Architekt und Baukünstler *The Architect* L'architecte

- V/31/1
Architekt
Architect
Architecte
[Hans Heinz Lüttgen]
ca. 1929
- V/31/2
Der Architekt
The Architect
L'architecte
[Hans Poelzig]
1929
- V/31/3
Architekt
Architect
Architecte
[Fritz August
Breuhaus de Groot]
1929
- V/31/4
Architekt
Architect
Architecte
[Emil Fahrenkamp]
1930
- V/31/5
Architekt
Architect
Architecte
[Richard
Riemerschmid]
1930
- V/31/6
Architekt
Architect
Architecte
[Hans Hansen]
ca. 1927
- V/31/7
Architekt
Architect
Architecte
[Wilhelm Riphahn]
1932
- V/31/8
Architekt
Architect
Architecte
[Hans Walter Reitz]
ca. 1930
- V/31/9
Architekt
Architect
Architecte
[Fritz Fuß]
ca. 1930
- V/31/10
Architekt
Architect
Architecte
[Edmund Bolten]
1932
- V/31/11
Architekt
Architect
Architecte
[Heinz Dickmann]
1950/51
- V/31/12
Vertreter der
Baugewerbeschule
*Architecture School
Representatives*
Représentants du
collège technique
de construction
ca. 1928

32

Der Bildhauer *The Sculptor* Le sculpteur

- V/32/1
Maler und Bildhauer
Painter and Sculptor
Peintre et sculpteur
[Otto Freundlich]
ca. 1925
- V/32/2
Bildhauer
Sculptor
Sculpteur
[Gustinus Ambrosi]
1923/28
- V/32/3
Bildhauer
Sculptor
Sculpteur
[Hans Schmitz]
1923
- V/32/4
Bildhauer
Sculptor
Sculpteur
[Hans Schmitz]
1923
- V/32/5
Bildhauer
Sculptor
Sculpteur
[Hein Minkenberg]
1927 – 1930
- V/32/6
Bildhauer
Sculptor
Sculpteur
[Fritz Behn]
1927 – 1930
- V/32/7
Bildhauer
Sculptor
Sculpteur
[Kurt Schwippert]
1942

33

Der Maler *The Painter* Le peintre

V/33/1
Maler
Painter
Peintre
[Anton Räderscheidt]
1926

V/33/2
Maler
Painter
Peintre
[Franz Wilhelm
Seiwert]
1924

V/33/3
Maler
Painter
Peintre
[Heinrich Hoerle]
1928

V/33/4
Maler
Painter
Peintre
[Stanislaw Kubicki]
1929

V/33/5
Maler
Painter
Peintre
[Jankel Adler]
1924

V/33/6
Maler
Painter
Peintre
[Otto Dix]
1924

V/33/7
Maler
Painter
Peintre
[Willi Bongard]
1922 – 1925

V/33/8
Maler
Painter
Peintre
[Gerd Arntz]
1927/28

V/33/9
Maler
Painter
Peintre
[Richard Seewald]
1930

V/33/10
Kirchenmaler
Church Painter
Peintre d'église
[Peter Hecker]
1927

V/33/11
Maler
Painter
Peintre
[Heinrich Pilger]
1924

V/33/12
Maler
Painter
Peintre
[Franz M. Jansen]
ca. 1924

V/33/13
Maler und Architekt
Painter and Architect
Peintre et architecte
[Peter Abelen]
ca. 1925

V/33/14
Maler
Painter
Peintre
[Johannes Greferath]
1926

V/33/15
Maler
Painter
Peintre
[Franz Esser]
1929

V/33/16
Maler
Painter
Peintre
[Robert Seuffert]
1928

V/33/17
Maler und Graphiker
*Painter and
Graphic Artist*
Peintre
[Ernst Krieg]
1924

V/33/18
Maler
Painter
Peintre
[Ludwig E. Ronig]
ca. 1926

V/33/19
Maler
Painter
Peintre
[Gottfried Brockmann]
1924

34

Der Komponist *The Composer* Le compositeur

V/34/1
Der Komponist
The Composer
Le compositeur
[Paul Hindemith]
ca. 1925

V/34/2
Komponist
und Dirigent
*Composer and
Conductor*
Compositeur et
chef d'orchestre
[Paul Scheinpflug]
1923 – 1925

V/34/3
Komponist
Composer
Compositeur
[Ernst Toch]
1926

V/34/4
Komponist
Composer
Compositeur
[Hermann Unger]
1924

V/34/5
Komponist
Composer
Compositeur
[Richard Strauss]
1925

V/34/6
Komponist
Composer
Compositeur
[Hermann Hans
Wetzler]
1920 – 1925

V/34/7
Dirigent
Conductor
Chef d'orchestre
[Wilhelm Furtwängler]
1924 – 1928

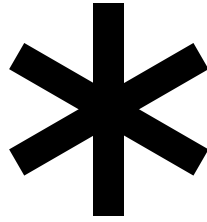
V/34/8
Komponist
Composer
Compositeur
[August von
Othegraven]
1926

V/34/9
Komponist
Composer
Compositeur
[Walter Michael
Berten]
ca. 1926

V/34/10
Komponist
Composer
Compositeur
[Kaspar Roeseling]
ca. 1925

V/34/11
Komponist und
Dirigent
*Composer and
Conductor*
Compositeur et
chef d'orchestre
[Rudolf Peters]
1925

V/34/12
Rheinischer
Liederdichter
Rhineland Songwriter
Auteur-compositeur
rhénan
[Willi Ostermann]
1932



Die Großstadt
The City
La grande ville

35

Der reproduzierende Musiker
The Performing Musician
L'interprète musical

- V/35/1
Gruppe auf dem
Rheinischen
Musikfest in Brühl
*Group at the Rhenish
Music Festival, Bruehl*
Groupe au Festival
rhénan de musique
de Bruehl
1921
- V/35/2
Dirigent
Conductor
Chef d'orchestre
1922
- V/35/3
Cellist
Cellist
Violoncelliste
[Emanuel Feuermann]
1923
- V/35/4
Cellist
Cellist
Violoncelliste
[Julius Klengel]
1921
- V/35/5
Der Pianist
The Pianist
Le pianiste
[Max van de Sandt]
ca. 1925
- V/35/6
Dirigent
Conductor
Chef d'orchestre
[Hermann Abendroth]
1921/25
- V/35/7
Havemann-Quartett
*Havemann String
Quartet*
Quatuor Havemann
ca. 1923
- V/35/8
Gewandhausquartett
Gewandhaus Quartet
Quatuor du
Gewandhaus
1921
- V/35/9
Fagottist
Bassoonist
Bassoniste
[Bernhard
Hühnerfürst]
1927
- V/35/10
Brühler Flötenquartett
Bruehl Flute Quartet
Quatuor pour flûte
et cordes de Bruehl
1925
- V/35/11
Rheinischer
Madrigalchor
*Rhineland
Madrigal Choir*
Chœur madrigal
rhénan
1925
- V/35/12
Bariton
Baritone
Baryton
[Heinrich Rehkämper]
1925
- V/35/13
Sänger und
Lautenspieler
Singer and Lutenist
Chanteur et luthiste
[Robert Kothe]
1925
- V/35/14
Lautenspielerin
Lutenist
Luthiste
ca. 1926
- V/35/15
Kaffeehausmusiker
Café Musician
Musicien de
café-concert
ca. 1919

36

Die Straße – Leben und Treiben
The Street and Street Life
La rue – vie et animation

- VI/36/1
Der „Feurige
Elias“ in Köln
The "Feurige Elias"
Locomotive in Cologne
La locomotive
«Feuriger Elias»
à Cologne
ca. 1926
- VI/36/2
Schwebebahn
in Elberfeld
*Suspension Railway,
Elberfeld*
Chemin de fer
suspendu, Elberfeld
1913
- VI/36/3
Drehorgelspieler
Organ Grinders
Joueurs d'orgue
de Barbarie
1928
- VI/36/4
Straßenmusikanten
Street Musicians
Musiciens des rues
1922 – 1928
- VI/36/5
Leierkastenmann
Organ Grinder
Joueur d'orgue
de Barbarie
1937
- VI/36/6
Bärenreiter in Köln
*Showman with
Performing Bear
in Cologne*
Montreur d'ours
à Cologne
1923
- VI/36/7
Straßenmusiker
Street Musician
Musicien des rues
1928
- VI/36/8
Der Chauffeur
The Chauffeur
Le chauffeur
1929
- VI/36/9
Überfallkommando
Special Police Squad
Police-secours
1926
- VI/36/10
Reichspräsident Paul
von Hindenburg und
Oberbürgermeister
Konrad Adenauer
*President Paul
von Hindenburg
and Mayor Konrad
Adenauer*
Le Président du
Reich Paul von
Hindenburg et le maire
Konrad Adenauer
1926
- VI/36/11
Straßenphotograph
Street Photographer
Photographe des rues
ca. 1930
- VI/36/12
Demonstration der
„Roten Front“
„Red Front“
Demonstration
Manifestation du
«Front Rouge»
1927
- VI/36/13
Straßenmusikanten
in Köln
*Street Musicians
in Cologne*
Musiciens des
rues à Cologne
1928
- VI/36/14
Wochenmarkt in Köln
*Weekly Market
in Cologne*
Marché hebdomadaire
à Cologne
ca. 1925

37

Fahrendes Volk – Jahrmarkt und Zirkus
Traveling People – Fair and Circus
Les gens du voyage – foire et cirque

- VI/37/1
Mädchen im
Kirmeswagen
*Girl in Fairground
Caravan*
Jeune fille en roulotte
1926 – 1932
- VI/37/2
Platzanweiserinnen
Usherettes
Ouvreuses
1926 – 1932
- VI/37/3
Zirkusartistin
Circus Artiste
Artiste de cirque
1926 – 1932
- VI/37/4
Zirkusartisten
Circus Artistes
Artiste de cirque
1926 – 1932
- VI/37/5
Zirkusleute
Circus People
Gens du cirque
1926 – 1932
- VI/37/6
Kirmesarbeiter
Fairground Workers
Forains
1926 – 1932
- VI/37/7
Zirkusarbeiter
Circus Workers
Travailleurs du cirque
1926 – 1932
- VI/37/8
Drei Generationen
im Kirmeswagen
*Three Generations in
Fairground Caravan*
Trois générations
en roulotte
1926 – 1932
- VI/37/9
Inder und Manager
Indian with Manager
Indien et manager
1930
- VI/37/10
Bonbonverkäufer
Candy Seller
Vendeur de bonbons
1930
- VI/37/11
Zauberer
Magician
Magicien
1930
- VI/37/12
Schausteller „Haut
den Lukas“
„Test your Strength“
Showman
Forain à la baraque
«mesurez vos forces»
1930

38

Fahrendes Volk – Zigeuner und Landstreicher *Traveling People – Gypsies and Transients* Les gens du voyage – gitans et vagabonds

- VI/38/1
Türkischer
Mäusefallenverkäufer
Turkish Mousetrap
Salesman
Vendeur turc de
souricières
1924 – 1930
- VI/38/2
Drei Türken
Three Turks
Trois Turcs
1924 – 1930
- VI/38/3
Landstreicher
Vagrants
Chemineaux
1929
- VI/38/4
Vagabunden
Vagabonds
Vagabonds
1929/30
- VI/38/5
JerusalemPilger
Jerusalem Pilgrim
Pèlerin de Jérusalem
1930
- VI/38/6
Landstreicher
Vagrant
Chemineau
1930
- VI/38/7
Zigeuner
Gypsy
Gitan
ca. 1930
- VI/38/8
Zigeuner
Gypsies
Gitans
ca. 1930
- VI/38/9
Zigeunerfrau mit Kind
Gypsy Woman
and Child
Gitane avec enfant
ca. 1930
- VI/38/10
Zigeunerfrauen
Gypsy Women
Gitanes
ca. 1930
- VI/38/11
Zigeunerprimas
First Violinist in
Gypsy Band
Premier violon gitan
ca. 1930
- VI/38/12
Zigeuner an der Mosel
Gypsies on the
Moselle
Gitans au bord
de la Moselle
1931
- VI/38/13
Wandernde
Korbflechter
Itinerant
Basket-makers
Vanniers itinérants
1929
- VI/38/14
Bärentreiber im
Westerwald
Showman with
Performing Bear in
the Westerwald
Montreur d'ours
dans le Westerwald
1929

39

Von den Festlichkeiten *Festivities* Festivités

- VI/39/1
Fronleichnams-
prozession
Corpus Christi
Procession
Procession de
la Fête-Dieu
1925
- VI/39/2
Stahlhelmtreffen
Stahlhelm Gathering
Rassemblement de
«Casques d'acier»
1927
- VI/39/3
Maskenball
Fancy-dress Ball
Bal masqué
1926
- VI/39/4
Künstlerkarneval
in Köln
Artists' Carnival
in Cologne
Carnaval des
artistes à Cologne
1931
- VI/39/5
Karneval
Carnival
Carnaval
1928
- VI/39/6
Maskenball
Fancy-dress Ball
Bal masqué
1926
- VI/39/7
Künstlerfest
„Em dekke
Tommes“ in Köln
Artists' Party in
Cologne Tavern
“Em dekke Tommes”
Fête d'artistes
«Em dekke Tommes»
à Cologne
ca. 1930
- VI/39/8
Künstlerfest
Artists' Party
Fête d'artistes
ca. 1930
- VI/39/9
Gartenfest
Garden Party
Fête en plein air
1928
- VI/39/10
Empfang bei dem
Kölner Musikmäzen
Victor Schnitzler
Reception given
by the Cologne
Music Patron,
Victor Schnitzler
Réception chez Victor
Schnitzler, mécène
des musiciens colonais
1925
- VI/39/11
Hochzeitgesellschaft
Wedding Party
Une noce
ca. 1930
- VI/39/12
Beerdigung
Funeral
Obsèques
1929

40

Jugend der Großstadt *City Youth* Jeunesse de la grande ville

- VI/40/1
Kaisergeburtstagsfeier
Kaiser's Birthday
Celebration
Cérémonie
anniversaire de
l'Empereur
1915
- VI/40/2
Kinder in der
Schemmergasse
in Köln
Children in
Schemmergasse,
Cologne
Enfants dans la
Schemmergasse
à Cologne
1930
- VI/40/3
Lyzealschülerin
High School Girl
Lycéenne
1928
- VI/40/4
Gymnasiast
High School Student
Lycéen
1926
- VI/40/5
Jugendbewegung
Youth Movement
Mouvement de
jeunesse
1923
- VI/40/6
Katholische
Wandervogel in der
alten Mühle zu Zons
Catholic Wandervoegel
scouts in the Old
Mill at Zons
Scouts catholiques au
vieux moulin de Zons
1928
- VI/40/7
Junge in Uniform
Boy in Uniform
Jeune garçon
en uniforme
[Kurt Neven DuMont]
ca. 1911
- VI/40/8
Junge Kölnerin
Young Cologne
Woman
Jeune Colonaise
1911 – 1914
- VI/40/9
Bürgerkinder
Middle-class Children
Enfants de bourgeois
1911 – 1914
- VI/40/10
Großstadtkinder
City Children
Enfants de la
grande ville
1930
- VI/40/11
Junge Kölnerinnen
Young Cologne
Women
Jeunes Coloniaises
1940 – 1943
- VI/40/12
Junger Photograph
Young Photographer
Jeune photographe
[Gunther Sander]
1929

41

Die Dienenden *Servants* Les domestiques

VI/41/1
Hotelpersonal
in Hamburg
*Hotel Staff in
Hamburg*
Personnel d'hôtel
à Hambourg
ca. 1929

VI/41/2
Putzfrau
Cleaning Woman
Femme de ménage
ca. 1930

VI/41/3
Putzfrau
Cleaning Woman
Femme de ménage
1928

VI/41/4
Kaffeehausmädchen
Café Waitress
La serveuse
1928/29

VI/41/5
Conférencier
Compère
Animateur
1930

VI/41/6
Köchin
Cook
Cuisinière
1928

VI/41/7
Herzoglicher Diener
Duke's Manservant
Valet de chambre
ducal
ca. 1930

VI/41/8
Herrschaftlicher
Diener
*Servant in a Grand
Household*
Valet de chambre
ca. 1928

VI/41/9
Gepäckträger
Porters
Porteurs de bagages
ca. 1929

VI/41/10
Dienstmann
Porter
Commissionnaire
ca. 1929

VI/41/11
Polnische
Landarbeiterin
Polish Farm Worker
Ouvrière agricole
polonaise
1925 – 1930

VI/41/12
Schankkellner
Bartender
Barman
1928

42

Typen und Gestalten der Großstadt *Types and Figures of the City* Types et personnages de la grande ville

VI/42/1
Photograph
Photographer
Photographe
[August Sander]
1925

VI/42/2
Boheme
Bohemians
Bohèmes
[Willi Bongard and
Gottfried Brockmann]
1922 – 1925

VI/42/3
Raoul Hausmann
als Tänzer
*Raoul Hausmann
as Dancer*
Raoul Hausmann
en danseur
1929

VI/42/4
Schriftsetzer in Wien
Typesetter in Vienna
Typographe à Vienne
1930

VI/42/5
Abgebauter Seemann
Unemployed Sailor
Marin au chômage
1929

VI/42/6
Arbeitslos
Jobless
Chômeur
1928

VI/42/7
Verbrechertyp
Criminal Type
Type criminel
1926 – 1930

VI/42/8
Asylbewohner
Asylum Inmate
Pensionnaire d'un
foyer d'accueil
1926 – 1930

VI/42/9
Asylbewohner
Asylum Inmate
Pensionnaire d'un
foyer d'accueil
1926 – 1930

VI/42/10
Bettler
Beggar
Mendiant
1926

VI/42/11
Kriegsinvalid
Disabled
Ex-Serviceman
Invalide de guerre
ca. 1928

VI/42/12
Bettlerehepaar
Beggars, Married
Couple
Couple de mendiants
1928

VI/42/13
Berginvalid
Disabled Miner
Mineur invalide
1927/28

VI/42/14
Waschfrau
Washerwoman
Blanchisseuse
ca. 1930

VI/42/15
Gelegenheitsarbeiter
Casual Laborer
Travailleur occasionnel
ca. 1930

VI/42/16
Panoptikumsdirektor
Waxworks Manager
Directeur du
musée de cire
ca. 1930

43

Menschen, die an meine Tür kamen *People who came to my Door* Hommes qui sont venus à ma porte

VI/43/1
Gerichtsvollzieher
Bailiff
Huissier
ca. 1930

VI/43/2
Hausierer
Peddler
Colporteur
1930

VI/43/3
Bettlerin
Beggar
Mendiant
1930

VI/43/4
Almosenempfänger
Welfare Recipient
Bénéficiaire
d'assistance sociale
1930

VI/43/5
Bettlerin
Beggar
Mendiant
1930

VI/43/6
Hausierer
Peddler
Colporteur
1930

VI/43/7
Bettler
Beggar
Mendiant
1926

VI/43/8
Erwerbsloser
Bergmann
Unemployed Miner
Mineur au chômage
1930

VI/43/9
Tochter eines
Fabrikarbeiters
*Factory Worker's
Daughter*
Fille d'un ouvrier
d'usine
1932

VI/43/10
Erwerbsloser Arbeiter
Unemployed Worker
Ouvrier au chômage
1926

VI/43/11
Invalider Fuhrmann
Disabled Waggoner
Charrettier invalide
1930

VI/43/12
Bettler
Beggar
Mendiant
1930

44

Verfolgte *The Persecuted* Persécutés

VI/44/1
Verfolgte
Victim of Persecution
Persécutée
ca. 1938

VI/44/2
Verfolgter
Victim of Persecution
Persécuté
ca. 1938

VI/44/3
Verfolgte
Victim of Persecution
Persécutée
ca. 1938

VI/44/4
Verfolgter
Victim of Persecution
Persécuté
ca. 1938

VI/44/5
Verfolgte
Victim of Persecution
Persécutée
ca. 1938

VI/44/6
Verfolgter
Victim of Persecution
Persécuté
ca. 1938

VI/44/7
Verfolgte
Victim of Persecution
Persécutée
ca. 1938

VI/44/8
Verfolgter
Victim of Persecution
Persécuté
ca. 1938

VI/44/9
Verfolgte
Victim of Persecution
Persécutée
ca. 1938

VI/44/10
Verfolgter
Victim of Persecution
Persécuté
ca. 1938

VI/44/11
Verfolgte
Victim of Persecution
Persécutée
ca. 1938

VI/44/12
Verfolgter
Victim of Persecution
Persécuté
ca. 1938

44a

Politische Gefangene *Political Prisoners* Prisonniers politiques

VI/44a/1
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
[Erich Sander]
1943

VI/44a/2
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/3
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/4
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/5
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/6
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
ca. 1942

VI/44a/7
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1943

VI/44a/8
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1943

VI/44a/9
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/10
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/11
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

VI/44a/12
Politischer Häftling
Political Prisoner
Prisonnier politique
1941 – 1944

44b

Fremdarbeiter *Foreign Workers* Travailleur immigré

VI/44b/1
Fremdarbeiter
Foreign Worker
Travailleur immigré
1941 – 1945

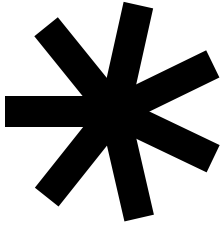
VI/44b/2
Fremdarbeiter
Foreign Worker
Travailleur immigré
1941 – 1945

VI/44b/3
Fremdarbeiterinnen
Foreign Workers
Travailleuses
immigrées
1941 – 1945

VI/44b/4
Fremdarbeiter
Foreign Workers
Travailleurs immigrés
1941 – 1945

VI/44b/5
Fremdarbeiter
Foreign Workers
Travailleurs immigrés
1941 – 1945

VI/44b/6
Fremdarbeiter
Foreign Workers
Travailleurs immigrés
1941 – 1945



Die letzten Menschen
The Last People
Les derniers des hommes

45

Idioten, Kranke, Irre und die Materie
Idiots, the Sick, the Insane and Matter
Idiots, malades, fous et matière

VII/45/1 Die Pflege Mutter <i>The Foster Mother</i> La nourrice ca. 1930	VII/45/9 Kleinwüchsige <i>Midgets</i> Nains 1906 – 1914
VII/45/2 Blindgeborene Kinder <i>Children Born Blind</i> Enfants aveugles-nés ca. 1930	VII/45/10 Kleinwüchsige Frau <i>Midget Woman</i> Naine 1920 – 1924
VII/45/3 Blinde Mädchen <i>Blind Girls</i> Jeunes filles aveugles ca. 1930	VII/45/11 Arbeiter aus Frechen <i>Laborer from Frechen</i> Ouvrier de Frechen 1930
VII/45/4 Blinde Kinder <i>Blind Children</i> Enfants aveugles ca. 1930	VII/45/12 Explosionsopfer <i>Explosion Victim</i> Victime d'une explosion ca. 1930
VII/45/5 Blinde Kinder beim Unterricht <i>Blind Children at their Lessons</i> Cours pour enfants aveugles ca. 1930	VII/45/13 Alter Bauer <i>Old Farmer</i> Vieux paysan 1931/32
VII/45/6 Blinde <i>Blind People</i> Aveugles ca. 1930	VII/45/14 Materie <i>Matter</i> Matière ca. 1930
VII/45/7 Blinder Bergmann und blinder Soldat <i>Blind Miner and Blind Soldier</i> Mineur et soldat aveugles ca. 1930	VII/45/15 Materie <i>Matter</i> Matière 1925
VII/45/8 Kretin <i>Cretin</i> Débile mental 1924	VII/45/16 Totenmaske von Erich Sander <i>Death Mask of Erich Sander</i> Masque mortuaire d'Erich Sander 1944

Biography

1876 – 1896

August Sander is born on November 17, 1876 in Herdorf as son of a mining carpenter. As a boy, his first contact to photography is by assisting a professional photographer who is working for the mining company. Sander purchases his first photographic equipment with financial support from his uncle and begins intense self-studies of photography. First photographs of peasant families, miners and young men who want to leave a photo for their families before emigrating to America.

1896 – 1909

Assistant of photographer Georg Jung during his military service in Trier. Years of travel and apprenticeship in photographic studios for portraiture, landscape and architecture in Berlin, Magdeburg, Halle, Leipzig and Dresden. In 1901, first assistant at the *Photographische Kunstanstalt Greif* in Linz, Austria; eventually becoming its sole proprietor. First prize-winning exhibitions of Sander's photographs in Wels, Leipzig, Halle and Paris. In 1902 marriage to Anna Seitenmacher. Birth of his two sons Erich (1903) and Gunther (1907). The museum in Leipzig purchases one of his early colour photographs in 1904.

1910 – 1918

The family moves to Cologne. Opening of a photo studio in Cologne Lindenthal. Birth of the twins Sigrid and Helmut (1911). Regular trips to the Westerwald, where he starts to portray peasants. In 1913, the *Kunstgewerbemuseum* Berlin acquires Sander's photographs for its collection – alongside works of Edward Steichen and other photographers. Exhibition of Sander's works at *Werkbundaustellung* in Cologne in 1914. Sander continues photographing during his military service in World War I (1914 – 1918). His wife Anna runs the studio in his absence.

1919 – 1929

In the early 1920s, intense mutual exchange and collaboration with the *Kölner Progressive Künstler (Cologne Progressive Artists)*, including painters Franz Wilhelm Seiwert, Jankel Adler, Gottfried Brockmann and Heinrich Hoerle. Conceptualization of his opus magnum *Menschen des 20. Jahrhunderts (People of the 20th Century)*. First presentation of this series in 1927 at the *Kölnischer Kunstverein (Cologne Art Association)*. Travels to Sardinia. Participation at the international press exhibition *Pressa* (1928) in Cologne. Sander's first photobook *Antlitz der Zeit (Face of our Time)* is published in 1929 as prelude for the planned publication of *Menschen des 20. Jahrhunderts*.

1930 – 1945

August Sander prepares six radio lectures about *Wesen und Werden der Photographie (Being and Becoming of Photography)*, broadcasted in 1931 at the *Westdeutsche Rundfunk*. In the early 1930s, Sander helps his son Erich printing socialist pamphlets against the Nazi regime. Erich gets arrested and sentenced to 10 years in prison. In 1936, the printing plates for Sander's *Antlitz der Zeit* are destroyed by the National Socialists and further distribution of the book is stopped. From 1942 on, Sander starts relocating his home, studio and photo archive to Kuchhausen in the Westerwald. In 1944, Erich dies in prison, shortly before the end of his sentence. In the same year, a bombing raid destroys Sander's house in Cologne. The remaining archive, including 25.000 to 30.000 negatives in the – yet intact – basement of his former Cologne studio gets burned down shortly after the end of World War II.

Imprint

1946 – 1964

Sander continues working on *Menschen des 20. Jahrhunderts (People of the 20th Century)* by including earlier photographs into new portfolios. Honours for Sander's 70th birthday in 1946. Exhibition of Sander's works at the first *photokina* (1951) in Cologne. In 1952, the city of Cologne acquires his series *Köln wie es war (Cologne as it once was)*. Works of August Sander are presented in MoMA's traveling exhibition *Family of Man* (1955). The Swiss photo magazine *du* publishes one of the most influential post-war features about Sander's work. August Sander receives the *Federal Cross of Merit First Class* (1960) and the *Cultural Award of the German Society of Photography* (1961). Publication of the book *Deutschenspiegel (Mirror of Germans)*. In 1957, his wife Anna dies in Kuchhausen. Receives worldwide attention from publishers and press as well as numerous inquiries for exhibitions until his death on April 20, 1964.

Galerie / Julian Sander

Bonner Straße 82
50677 Cologne, Germany
Tel. +49 (0)221 170 50 70

inquiries@galeriejuliansander.de
www.galeriejuliansander.de

Catalogue / Exhibition:

Julian Sander
Kristina Gell
Maren Klinge

Photography & Image Editing:

Julian Sander

Design:

Felix Braden
www.mwk-koeln.de

Print:

VD Vereinte Druckwerke GmbH

Circulation:

Broschüre 2000 / Leporello 200

Copyright:

© Photographs: Die Photographische
Sammlung / SK Stiftung Kultur –
August Sander Archiv, Köln:
VG Bild-Kunst, Bonn 2024
© Texts: the authors

